

MGF SRL
Via Chico Mendes 8
43055 Mezzano Inferiore, Parma
Tel.: 0521818202

MGF
Professional Plumbing Tools



Klauke[®] mini
MAP115ML



Serialnumber

HE.18094_A © 06/2017 R&D-2





MAP115ML

MGF

Professional Plumbing Tools

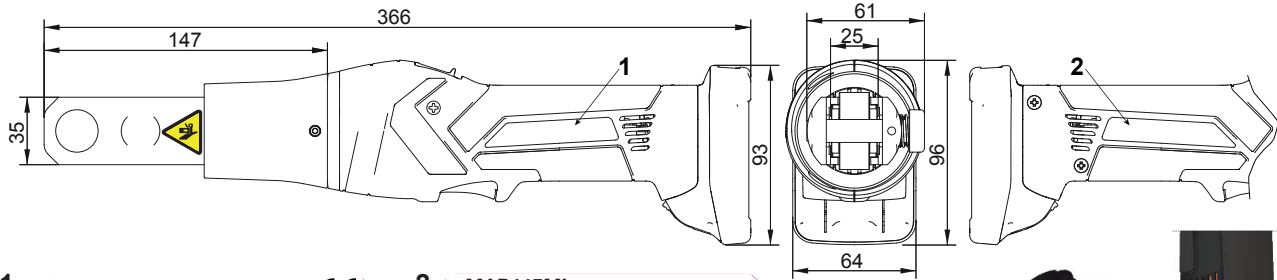




MAP115ML

MGF

Professional Plumbing Tools



1

HE18094

MGF

Professional Plumbing Tools

MGF SRL
Via Chico Mendes 8
43055 Mezzano Inferiore
Parma



2

MAP115ML
Pressing tool
made by
Kiauke®

15 kN • 10,8 V DC
Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

HE17043



304711
GN
142

Kiauke
Auf dem Knapp 46
☒ D-42855
Remscheid

batch# e.g. 304711
datecode e.g. G = 2013; N = Jan.
consecutive# e.g. „142“ = tool # 142
datecode

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2013	G	Jan.	N	July	V
2014	H	Feb.	P	Aug.	W
2015	J	Mar.	Q	Sept.	X
2016	K	Apr.	R	Oct.	Y
2017	L	May	S	Nov.	Z
2018	M	June	T	Dec.	1





10.8V Li-Ion

100%	Klauke
75%	Klauke
50%	Klauke
25%	Klauke
0%	Klauke

Applications

Stainless steel, steel	max. 22 mm* (28 mm upon request)
Copper, copper alloys	max. 28 mm*
Multi-layer composite pipe	max. 32 mm*
PEX pipe	max. 32 mm*

* These values are system-related
Please contact your system supplier for binding information

360° max.

STOP

Klauke ASC
Authorised Service Center

page 10

20 sec/5Hz

15 min.

MAIL TO:
WEEE-Abholung@
Klauke.Textron.com

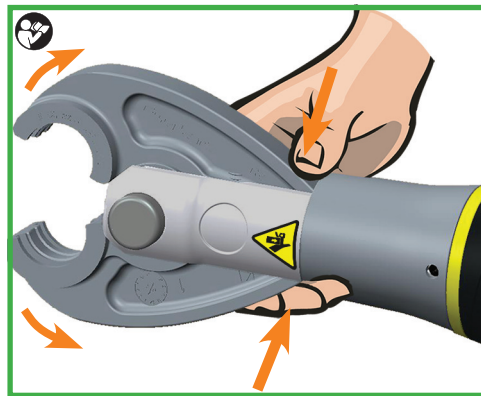
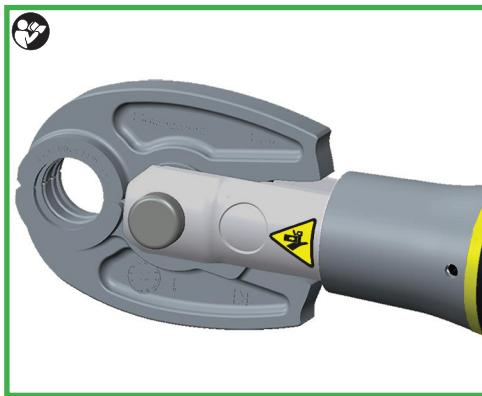
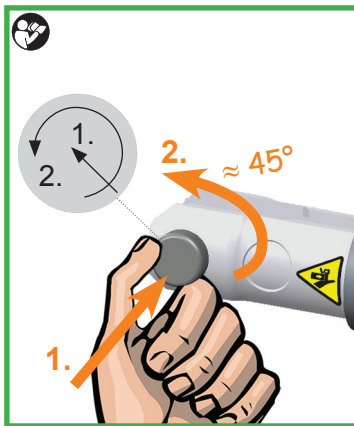
Klauke ASC
Authorised Service Center

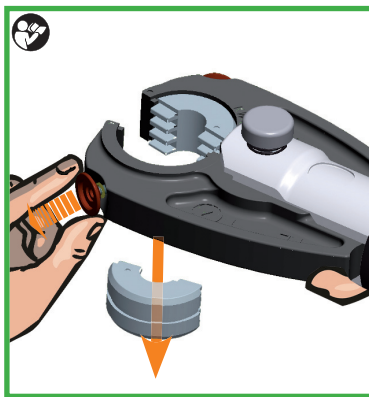
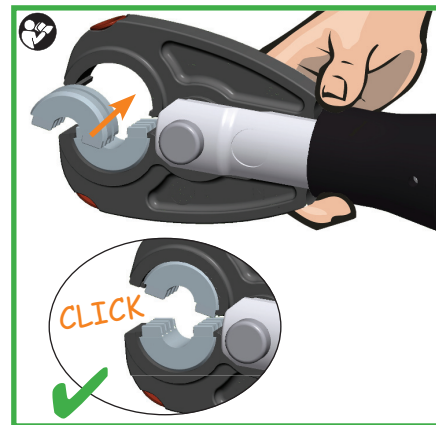
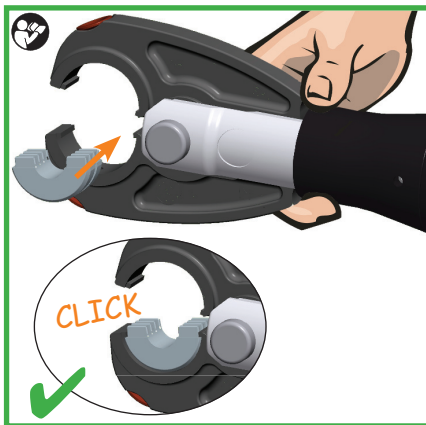
2 years

Klauke ASC
Authorised Service Center

OLD PART REPLACEMENT NEW SAFETY

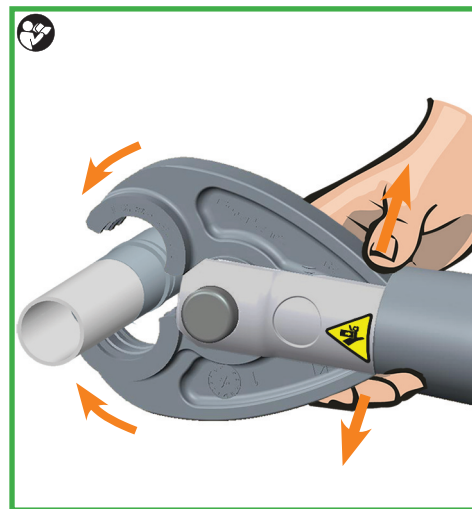
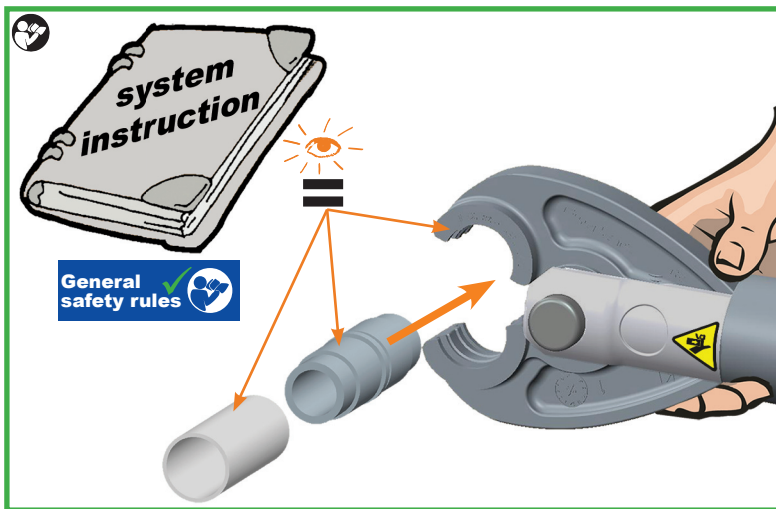








MAP115ML



WORK



SERVICE

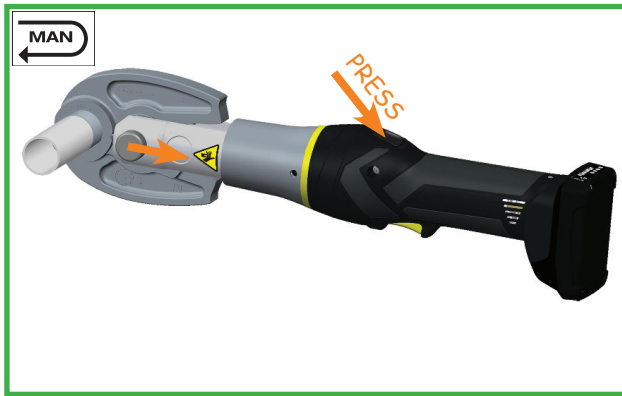
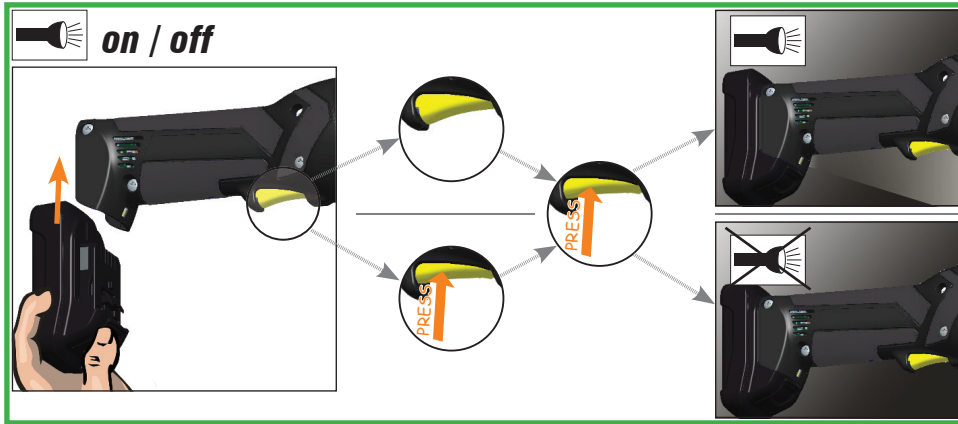


DON'T DO



General safety rules







MAP115ML

MGF

Professional Plumbing Tools

Klauke® LGML1 Li-Ion Charger

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

Input: 230V 50-60 Hz 35W
Output: 10.8 V= 21.6W
Charge current: 2.0 A



Charging: 0°- 40°C

Made in Czech Republic

HE.15563_G

LGML1

350 g

RAML1
40 min.



Klauke® RAML1 Li-Ion Battery

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

10.8V= 1.5 Ah 16.2 Wh
Li-Ion 31NR 18/65 Rechargeable
IEC 62133 UN 38.3



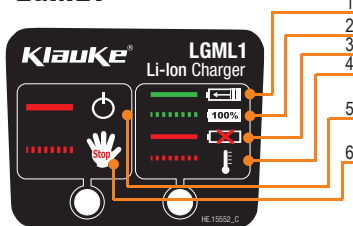
Made in China

HE.16023_G



**MAP115ML****MGF**

Professional Plumbing Tools

LGML1**1.****2.**












<i>D</i>	<i>GB</i>	<i>F</i>	<i>E</i>
1 Ladeprozess beginnt	Charger is charging	Batterie en charge	Cargando
2 Akku ist vollgeladen	Battery is fully charged	Charge complete	Bateria cargada completamente
3 Akku ist defekt	Battery is defect	Batterie défectueuse	Bateria defectuosa
4 Akku ist zu heiß oder zu kalt	Battery is too hot or too cold	Batterie trop chaude ou trop froide	La batería está demasiado caliente o fría
5 Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen und ladebereit	Charger is connected with the mains socket and ready to charge.	Chargeur branché à la prise de courant prêt à être chargé.	El cargador está conectado a la red y listo para cargar
6 Ladegerät ist defekt	Charger is defect	Chargeur défectueux	Cargador defectuoso
Achtung (1. + 2.) Bitte beachten Sie, dass der Akku aus dem Ladeschacht entnommen werden muß, wenn das Ladegerät nicht am Netz angeschlossen ist. Ansonsten wird der Akku tiefentladen!	Attention (1. + 2.) Please remove the Battery out of the charging slot if the charger is not plugged into the socket. Failing to do so might results in destroying the battery by deep discharge!	Attention (1. + 2.) Sortir la batterie du chargeur si le chargeur n'est pas branché à la prise de courant. Ceci pourrait endommager la batterie avec chute de la charge!	Atención (1. + 2.) Por favor tenga en cuenta de quitar la batería de la base de carga cuando el cargador no esté conectado a la red. De lo contrario la batería sufrirá una descarga intensa.

<i>I</i>	<i>P</i>	<i>NL</i>	<i>PL</i>
1 La carica sta iniziando	O carregador está em carga	laadproces begint	Ładowanie zaczęte
2 La batteria è completamente carica	A bateria está completamente carregada	Accu is vol geladen	Akumulator naładowany w pełni
3 La batteria è difettosa	A bateria está com defeito	Accu is defect	Akumulator jest uszkodzony
4 La batteria è troppo calda o troppo fredda	A bateria está demasiado quente ou fria	Accu is te heet of te koud	Akumulator jest za gorący lub za zimny
5 Il caricabatterie è attaccato alla corrente ed è pronto per essere caricato	O carregador está ligado à corrente e pronto a carregar	lader is aangesloten aan het stromnet en klaar om te laden	Ładowarka jest podłączona do sieci i gotowa do pracy
6 Il caricabatterie è difettoso	O carregador está com defeito	lader is defect	Ładowarka jest uszkodzona
Attenzione: (1. + 2.) Per favore assicurarsi che la batteria venga rimossa dal caricatore, quando il caricabatterie non è attaccato alla corrente. Altrimenti la batteria rischia di scaricarsi completamente	Atenção (1. + 2.) Tenha em atenção que a bateria deve ser retirada do carregador quando não estiver ligado à corrente. Se não o fizer pode resultar na destruição da bateria por descarga intensa!	Opgelet (1.+2.) Aub de accu uit de ladesleuf verwijderen als de lader niet aan het stromnet is aangesloten. Als niet kann het tot een diepontlading van de accu komen	Uwaga (1 + 2) Proszę pamiętać, że akumulator musi być usunięty ze złącza ładowarki w chwili, gdy nie jest ona podłączona do sieci. Inaczej akumulator może ulec głębokiemu rozładowaniu.

RUS

1 Идет процесс зарядки	4 Аккумулятор очень горячий или холодный
2 Аккумулятор полностью заряжен	5 Зарядное устройство подключено к сети и готово к зарядке
3 Аккумулятор поврежден	6 Зарядное устройство повреждено
Внимание (1 + 2) Обратите внимание, что аккумулятор нужно извлекать из зарядного устройства только если зарядное устройство отключено от сети. В противном случае может произойти полная разрядка аккумулятора.	



	Wann/When/Quand/Quando/quando/cuándo/ Wanneer/Kогда это происходит/Kiedy	Warum/Why/Pourquoi/Porquê/perché/¿por qué?/ Waarom/Причина/Dlaczego
 20 sec	nach Arbeitsvorgang/after working cycle après opération de travail Después del proceso de trabajo dopo il processo di lavoro após o processo de trabalho na bedrijfscyclus после цикла опрессовки po zakończeniu pracy	
 2 x	nach Einsetzen des Akkus/after inserting the battery après mise en place de l'accumulateur Después de insertar la batería dopo l'inserimento della batteria após inserir a bateria na het plaatsen van de accu при установке аккумулятора przy włożeniu akumulatora	Selbsttest/Self check autocontrôle Auto-test Auto-test Autoteste zelftest Проверка инструмента autotest
 20 sec/2Hz	nach Arbeitsvorgang/after working cycle après opération de travail Después del proceso de trabajo após o processo de trabalho na bedrijfscyclus после цикла опрессовки po zakończeniu pracy dopo il processo di lavoro	
 20 sec/5Hz	während der Übertemperatur/while exceeding the temp. limit pendant surchauffe en caso de temperatura excesiva medan temperaturbegränsningen durante a temperatura excessiva tijdens te hoge temperatuur при высокой температуре внутри корпуса w czasie nadmiernej temperatury	Werkzeug zu heiß/Unit too hot outil surchauffé Herramienta demasiado caliente Utensile troppo caldo ferramenta demasiado quente gereedschap te heet Перегрев инструмента narzędzie za gorące
 20 sec  20 sec/2Hz	nach Arbeitsvorgang/after working cycle après opération de travail Después del proceso de trabajo dopo il processo di lavoro após o processo de trabalho na bedrijfscyclus после цикла опрессовки po zakończeniu pracy	 



D GB F E I				P NL RUS PL			
Gewicht (inkl. Akku): Weight (incl. battery): Poids (batterie incl.): Peso (incluida batería): Peso dell'appar. compl.:	~ 1,6 kg	Akkukapazität: Battery capacity: Capacité batterie: Capacidad de la batería: Capacità batteria:	1,5 Ah, Li-Ion (RAML1)	Peso (incluído batería): Gewicht (incl. accu) Вес (с аккумулятором) Waga (z aku.)	~ 1,6 kg прим. 1.6 кг	Capacidade da bateria Accu capaciteit Емкость аккумулятора Pojemność akumulatora:	1,5 Ah, Li-Ion (RAML1)
Presskraft: Crimping force: Force de sertissage: Fuerza de prensado: forza di pressatura:	15 kN (max.)	Akku-Ladezeit: Charging time: Temps de charge: Tiempo de carga: Tempo di ricarica:	40 min. (RAML1)	Força de cravação Preskracht Усилие опрессовки Siła nacisku:	15 kN (max.) 15 kН (макс)	Tempo de carregamento da bateria Accu laadtijd Время зарядки Czas ładowania akumulatora:	40 min. (RAML1) прим. 40 мин (RAML1)
Umgebungstemp.: Environmental temp.: Temperature ambient: Temperatura de ambiente: Temperatura ambiente:	+40°C -10°C	Akkuspannung: Battery voltage: Tension batterie: Voltaje de la batería: Tensione batteria:	10,8 V	Temperatura ambiente Omgevingstemperatuur Температура окр. среды Temperatura otoczenia:	+40°C -10°C	Tensão da bateria Accu spanning Напряжение аккумулятора Napięcie akumulatora:	10,8 V 10.8 V
Schutzklasse: Protection class: Classe de protection: clase de protección: classe di protezione:		IP 2X		classe de proteção: beschermingsklasse: класс защиты: Klasa ochrony:		IP 2X	
Anzahl Crimpungen pro Akku: Crimp per battery: Sertissage/batterie: Número de prensados por batería: Pressaggi per batteria:		~150 Pressungen (NW 20) ~150 crimps (NW 20) ~150 sertissages (NW 20) ~150 prensados (NW 20) ~150 cicli con un valore nominale di NW20		Número de cravações por bateria Aantal persingen per accu Кол-во опрессовок на один заряд аккумулятора Ilość zaprasowań na akumulator:		cerca de 150 cravações (NW 20) ca. 150 persingen (NW 20) прим. 150 при опрессовке медного наконечника стандарта DIN 46234 и сечением 150 мм² ~150 zaprasowań (NW 20)	
Schalldruckpegel: Sound level: Niveau acoustique: Nivel de presión sonora: Rumorosità:		< 70 dB (A) in 1m Abstand < 70 dB (A) in 1m distance < 70 dB (A) à une distance de 1m < 70 dB (A) a una distancia de 1m 70 dB (A) a distanza di 1 m		Nivel sonoro Klank niveau Уровень шума Nateżenie hałasu:		< 70 dB (A) a uma distância de 1m < 70 dB (A) in 1m afstand < 70 dB (A) na расстоянии 1 m < 70dB (A) w odległości 1m	
Vibrationen: Vibrations: Vibrations: Vibraciones: Vibrazioni:		< 2,5 m/s² (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung) <2,5 m/s² (Valor eficaz ponderado de aceleración) < 2,5 m/s² (valore effettivo elaborato dell'accelerazione)	1) 2)	Vibrações Vibraties Вибрации Wibracje:		< 2,5 m/s² (o valor eficaz ponderado de aceleração) < 2,5 m/s² < 2,5 m/s² < 2,5 m/s² (pomiar rzeczywisty)	

1) Kann vom tatsächlichen Wert abweichen, abhängig von der Benutzung

2) DIN EN 60745-1

Handgeführtes batteriebetriebenes Crimpwerkzeug Typ MAP115ML

Handoperated battery driven crimping tool type MAP115ML

(D) CE-15 - Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(GB) CE-15 - Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 in accordance with the regulations of directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(F) CE-15 - Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformément aux réglementations des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(NL) CE-15 - Konformiteitsverklaring. Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(P) CE-15 - Declaração de conformidade. Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conforme as disposições das directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(N) CE-15 - Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvarlighed at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelse i direktive ne 2006/42/EØF, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(E) CE-15 - Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(I) CE-15 - Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(DK) CE-15 - Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelse i direktiverne 2006/42/EØF, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(FIN) CE-15 - Todistus standardinmukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme läten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 ja vastaa säädöksiä 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(PL) CE-15 - Zgodność z dyrektywami CE. Świadomi odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentacją normatywną:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 zgodnie z postanowieniami wyliczonych 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(GR) CE-15 - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με ααληγήνη συνολικης δηλωσιμης οτι το ποροη προηον συμφωνει με τα παρακατω ποτυπα και με τα ηροτυπα ηου αναφαιρονται στα σχεπηκο εγγραφα EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 συμφωνα με τοχς κοινοισμοιμς 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(H) CE-15 - Megfelelőségi nyilatkozat. Kéziműködötésű elektromos kéziszerszámok:

Tejjes felelősségel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037; és megfelelnek a rendeltetés szerinti 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU irányelveknek.

(SK) CE-15 - Prehľadanie o zhode. Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tieto produkty sú v súlade s nasledovnými normami: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 a v zhode so smernicami 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(CZ) CE-15 - Prohlášení o shodě. Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tyto produkty splňují následující normy nebo normativní listiny:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037; Ve shodě se směrnicemi 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(S) CE-15 - Konformitetsdeklaration. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(RO) CE-15 - Declarație de conformitate. Noi declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme și documente normative:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037; potrivit dispozițiilor directivei 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Remscheid, den 05.03.2015



Joh. - Christoph Schütz

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Beauftragter